І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

"Svoboda", 81-83 Grand St.
Редакція і Адміністрація:
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
Тел. з Ню Йорку:
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXIV. Ч. 183. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, FRIDAY, OCTOBER 6, 1967 ЦЕНТІВ 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, П'ЯТНИЦЯ, 6-го ЖОВТНЯ 1967 No. 183. VOL. LXXIV.

— ОСТАННІ ВІСТІ —

Четвер, 5 жовтня, 1967

В АМЕРИЦІ

УРЯД ВИЗНАЧИВ П'ЯТЬ МІСТ И ОДИН сільський район, де приватні бизнесмени могли б будувати фабрики з допомогою урядових фондів та творити нові варстати праці для безробітних, які живуть в міських нетрах. Секретарі торгівлі і праці Александер Тровбрідж і Віллард Вірц визначили такі міста для здійснювання цього проєкту: Шикаго, Лос Анджелес, Бостон, Вашингтон і Сан Антоніо. Названий один сільський район: Дельта ріки Міссіссіпі. Секретар торгівлі запросив бизнесменів на нараду в цій справі. Уряд заохочує бизнесменів і обіцяє їм частинне відшкодовання коли б ці фабрики були пошкоджені під час расових заворушень.

СЕНАТОР РЕСПУБЛІКАНЕЦЬ ІЗ ПІВНІЧНОЇ Каролайни Стром Тормонд вніс законопроєкт, в якому домагається, щоб на всіх пляшках із алькогольними напоями були подібні перестороги до тих, які вже є на пачках із цигарками. Написи на пачках із цигарками перестерігають курців проти того, що куреня спричиняє вчаснішу смерть курців. Сенатор Тормонд заявив, що алькоголізм є одною із найважливіших проблем здоров'я, на яку майже не звертається уваги. Тормонд оскаржує спиртогорілчаний промисл в тому, що експлуатує хворих осіб та робить на них бизнес.

КОМУНІКАЦІЙНИЙ ТЕОРЕТИК д-р Маршалл МекЛуген, промовляючи на семінарі телевізійних станцій в готелі Ню Йорк Гілтон, передбачав, що ЗДА матимуть велику економічну депресію десь так за п'ять років, це значить коло 1972-го року. Він казав, що в двадцятих роках цього віку жила молода ґенерація, яку він назвав „джезовою ґенерацією". Та ґенерація не мала спеціяльних життєвих цілей, подібно як їх не має і теперішня „телевізійна ґенерація". МекЛуген гадає що теперішня ґенерація прейнята ще більше телевізією, як ґенерація 20-их років була зацікавлена джезом.

РОКЕФЕЛЛЕР ЗМІНИВ СВОЄ СТАНОВИЩЕ до війни у В'єтнамі і вже не підтримує так гаряче політику в цій справі, яку веде Уряд президента Джансона. Ця зміна становища нюйоркського республіканського губернатора матиме вплив на президентські вибори в 1968-му році. Рокефеллер заявляв і заявляє, що він не плянує старатися про номінацію на кандидата на президента в 1968-му році, але створюється така ситуація, що він може буде змушений кандидувати. Виборці не люблять війни, і тому губернатор Рокефеллер іде за виборцями та заявляє, що і він є проти тієї прямолінійної вієтнамської політики, яку веде тепер президент Джансон. Але Родефеллр заперечив вістку про зміну свого становища, кажучи, що він „нічого нового в цій справі не заявляв".

СТЕЙТ КАЛІФОРНІЯ СТОЇТЬ НА ПЕРШОМУ місці, коли брати до уваги соціяльні умови та добробут населення. Це стверджує представник Середньозахіднього Дослідного Інституту д-р Джан О. Вільсон. Цей сам науковець твердить, що коли ЗДА поділити на 9 районів, то район над Пацифіком, це значить стейти Аляска, Гаваї, Ореґон, Вашинґтон і Каліфорнія, стоять на першому місці щодо добробуту й соціяльних умовин. На другому місці між стейтами стоять такі стейти: Міннесоеа, Коннектикат і Массачусетс, а далі йдуть такі стейти: Колорадо, Ню Йорк, Ореґон, Вискансин, Айова. До найгірших стейтів належить така п'ятка: Кентаки, Алабама, Південна Каролайна і Міссіссіпі.

У СВІТІ

ГОЛЛЯНДСЬКИЙ МІНІСТЕР ЗАКОРДОННИХ СПРАВ ЖОЗЕФ М. А. ЛЮНС ЗАПРОПОНУВАВ у своїй промові на Генеральній Асамблеї Об'єднаних Націй у минулий вівторок, щоб скласти й прийняти „міжнародний чартер для розвитку", розуміючи під ним боротьбу проти бідности на ґльобальну скалю. До такої міжнародної кампанії проти бідности були б зобов'язані однаково високорозвинені, як і економічно недорозвинені країни. Голляндський міністер подавав за приклад допомогову акцію Голляндії різним країнам.

СОВЄТИ ВИСТРІЛИЛИ В КОСМОС нового комунікаційного сателіта, „Молнію 1", який нібн має передавати телевізійні програми на совєтський Далекий Схід і — до Парижу. У проєкті „Молнії 1" нібн заанґажована також Франція. Випущення того совєтського сателіта сталося напередодні 10-их роковин першого совєтського „Спутніка".

У МОСКВІ ПЕРЕБУВАЄ тепер Йорданський король Гуссейн, якого большевики приймають з великими парадами, мабуть, тому, що Гуссейн має марку найбільшого з усіх арабських володарів симпатика Заходу. У своїх промовах Гуссейн дуже обережний, щоб не заявлятись яскраво ні за Заходом ні за Сходом. Він хоче дістати від Москви економічну допомогу для Йорданії й дипломатично відмовляється від військової допомоги, що йому раді дати большевики, щоб заступити ЗДА й Британію, як постачальників зброї для Йорданії.

ОДИН МІЛЬЙОН АРАБІВ ЖИВЕ на території, яку зайняв Ізраїль в червневій війні. Однак за ізраїльським обрахунком — на території, що опинилась під ізраїльською адміністрацією, є все ж на 288.000 менше арабських втікачів, як це твердять арабські джерела, що відповідно інформують також Об'єднані Нації.

УРЯДОВА БРИТІЙСЬКА ПАРТІЯ ПРАЦІ ПЕРЕВЕЛА в Скарборо, Британія, свою конференцію, на якій делеґати, що репрезентували 3,213.000 голосів заявились „за" тугою економічною політикою, яку веде уряд Гаролда Вільсона, а 3,091.000 голосів „проти". Цю невеличку більшість прем'єр Вільсон зумів запевнити собі тільки такою концесією, що відсунув на майбутнє закриття — з ощадностевих мотивів — 16-ох державних нерентовних копалень вугілля; завдяки такому маневрові — робітнича спілка вуглекопів, що мала 416.000 голосів, підтримала уряд.

ЮГОСЛАВСЬКА ПОЛІЦІЯ ВІДНАЙШЛА В одній місцевості над Адрійським морем 61-річного Еріка Раяковіча, родом серба, але австрійського громадяника, якого пошукувала голляндська поліція, як того, що під час останньої світової війни заслав до таборів смерти коло 100.000 голляндців. Але югославська поліція відібрала тільки пашпорт Раяковічеві, заборонивши йому виїздити з тої місцевости. В кілька годин пізніше він утік до Австрії, а що він відсидів був уже в Австрії два і пів року, то — за австрійським законом — не вільно його судити двічі за злочини, заподіяні в тому самому часі, і не вільно його видавати іншій державі.

АМЕРИКАНЦІ ЗДОБУЛИ НОВУ ПЕРЕМОГУ НАД КОМУНІСТАМИ У В'ЄТНАМІ, ЗАВДАВШИ ВОРОГОВІ ВЕЛИКИХ ВТРАТ

Сайґон. — Важке бомбардування північно - в'єтнамкою артилерією найдали на північ висуненої американської позиції в Контієн, яке тривало безперервно протягом цілого останнього місяця, скінчилося у середу 4 жовтня ц. р.: комуністичні гармати замовкли, а летунська розвідка ствердила, що північно - в'єтнамське військо відходить із своїх позицій в здемілітаризованій смузі на північ. Американські позиції біля Контієну контролюють головний шлях, що ним Північний В'єтнам перекидав на південь свої війська, зброю та всякий виряд і тому північно - в'єтнамське командування намагалося за всяку ціну здобути ті позиції та відкинути американців на південь. Коли б це було вдалося комуністам, то це був би для них не тільки стратегічний успіх, але велика морально - політична перемога. Північно - в'єтнамський вогонь проти позицій американської морської піхоти біля Контієну був найважчий за ввесь час В'єтнамської війни, і важчий, аніж його в'єтнамські комуністи застосували були проти французьких фортифікацій біля Дієн Бієн Фу, що їх здобуття комуністами припечатало володіння Франції в Індокитаї. Американці відповідали на комуністичне острілювання Контієну шаленим артилерійським вогнем з воєнних кораблів, що стоять у затоці Тонкіну, та безперервним бомбардуванням з літаків. За твердженням головного команданта американських військ у В'єтнамі, генерала Вільяма Вестморленда, американське бомбардування комуністичних позицій, що острілювати Контієн, було найважче в цілій історії воєн. Північні в'єтнамці втратили там коло 3.000 вбитими — тричі стільки, що втратили американці вбитими і раненими. Ген. Вестморленд припускає, що північні в'єтнамці не виреклися ще своєї цілі здобути Контієн і будуть старатися доповнити свої втрати й відбудувати знищені позиції. Він не виключає теж наступу проти Контієну реґулярної північно - в'єтнамської армії, яка зосередила в південній смузі так званої здемілітаризованої зони кругло 35.000 війська.



Одна із укріплених позицій американської морської піхоти в Контієн, біля демілітаризованої зони, що була під постійним обстрілом ворожої артилерії.

Конґрес керівної Партії Праці у Британії засудив закордонну політику свого уряду

Скарборо. — Конґрес керівної в Британії Партії Праці засудив 2.752.000 голосами проти 2.633.000 закордонну політику уряду Гаролда Вільсона, вимагаючи, щоб той уряд перестав підтримувати американську політику супроти В'єтнаму. Ще більшою скількістю голосів, бо 3,167.000 проти 2,898.000, рішено, щоб британський уряд зірвав дипломатичні взаємини з Грецією, поки існує там при владі військовий уряд, який припинив тамошні конституційні свободи. Під отими голосами треба розуміти членське число робітничих спілок, що їх репрезентували на тому партійному конґресі їх делеґати. Перемога лівих елементів на тому конґресі тим знаменніша, що в обох названих вгорі справах — В'єтнаму і Греції — дуже рішуче промовляв міністер закордонних справ Британії Джордж Бравн. Він пригадував, що Америка п'ятикратно припинювала бомбардування Північного В'єтнаму, але той останній не погоджувався на мирові переговори та що це нелогічно і несправедливо, оскаржувати в убивствах тільки американців, а промовчувати терористичну акцію в'єтконґу та війну, що її ведуть північно-в'єтнамські війська. Так само щодо Греції міністер Бравн запевняв, що куди більшу користь має вплив Британії на сучасний грецький режим, коли між Британією і Грецією існують нормальні дипломатичні взаємини, ані ж тоді, коли таких взаємин взагалі не було б. Рішення партійного конґресу має тільки моральне значення, але не обов'язує британського уряду до зміни своєї закордонної політики.

Сенат і Палата відкидають урядові законопроєкти

Вашинґтон. — Сенат 4-го жовтня відкинув законопроєкт, згідно з яким мали б видати на поборювання вбогости 2.8 більйона дол. впродовж найближчих двох фінансових років та створити коло 200,000 нових варстатів праці. Цей проєкт відкинув Сенат більшістю 54-ох до 28-ох голосів. Відкинув Сенат також компромісовий законопроєкт, який плянував видати на один рік суму 925-ох мільйонів дол. За цей проєкт голосували тільки 42 сенатори, а проти було 47. Того самого дня Палата Репрезентантів відкинула законопроєкт про схвалення 13.2 більйона дол. на різні необоронні цілі більшістю 226-ох до 173-ох голосів, віdославши його до спільної Конґресової Конференції, де мають зменшити цю суму на 20 мільйонів дол. Відкинений проєкт відносився до видатків на Департаменти Праці та Здоров'я, Освіти й Добродійности. 20 мільйонів дол., які має скреслити Конґресова Конференція, були призначені на Національний Інститут Здоров'я. Обидві Палати Конґресу стараються зменшувати видатки на необоронні цілі, а Палата Репрезентантів вимагає, щоб Президент зменшив Федеральний бюджет на 5 більйонів дол., бо аж тоді Конґрес зможе схвалити збільшення прибуткових податків на 10 відсотків.

Тою самою 4р

Коли б тепер були вибори, то Рокефеллер переміг би Джансона — виявляють опитування

Ню Йорк. — Аґенція публічної опінії д-ра Ґеллупа перевела опитування і ствердила, що коли б тепер відбувалися президентські вибори, то губернатор Нелсон А. Рокефеллер як кандидат на президента і губернатор із Каліфорнії Роналд Ріґен перемогли б виборчий демократичний список, очолюваний президентом Л. Б. Джансоном і віце-президентом Гомфрі. 57 відсотків опитуваних голосували б за Рокефеллера й Ріґена, а тільки 43 відсотки висловилися за Джансона-Гомфрі. Коли б республіканський список очолювали мишиґенський губернатор Джордж Ромні і губернатор Ріґен, то й тоді програв би вибори президент Джансон згідно з переконанням 51-го відсотка опитуваних. Опитування д-ра Ґеллупа виявляють, що на Н. Рокефеллера голосували б незалежні виборці та невдоволені демократи. Згідно з вислідом опитувань тільки 38 відсотків опитуваних схвалюють працю президента Джансона, а 47 відсотків її ганять. Рокефеллер і Ріґен здобувають на популярності серед виборців, аЛ. Б. Джансон втрачає внаслідок війни у В'єтнамі.

ГРОМАДСЬКЕ ВІЧЕ В НЮ ГЕЙВЕН В СПРАВАХ СКВУ

Ню Гейвен. — УККА Відділ Ню Гейвен скликає велике громадське віче в справах Світового Конґресу Вільних Українців. Віче, на якому промовлятиме голова Відділу УККА в Ню Гейвені д-р Михайло Снігурович, відбудеться в неділю 8 жовтня о годині 12 в полудень в залі Української Католицької Церкви в Ню Гейвені, при вул. Джорж стріт 569.

Шведський вчений перестерігає ЗДА проти однобічности в расовій політиці

Вашинґтон. — Шведський професор соціяльної філософії Гуннар Мирдал, промовляючи на Конвенції Американського Інституту Плянування в готелі Шоргем, твердив, що Америка мусить допомагати не тільки неграм [illegible] ... [illegible] вона зможе стати такою расовою державою, якою є Південна Африка. Негри казав Мирдал, є тільки одною частиною збіднілого населення, яке становить [illegible] й сільські нетри. Треба пригадати, що професор Мирдал рівно 25 років тому передбачив теперішню расову кризу у ЗДА. Шведський професор підкреслює, що незаможні негри творять тільки третину вбогого населення в Америці. Мирдал твердить, що перебільшена думка про те, що Америка — це багата країна, бо оце „американське багатство має великий морґедж", це значить, що Америка має великі зобов'язання у відношенні до свого вбогого населення. „Несплачування цього заборгування рискує втратити соціяльний порядок і таку демократію, як ми її знаємо. Щоб вирівняти ці соціяльні різниці, або щоб „сплатити цей морґедж бідному населенню, треба трильйонів долярів і часу одної ґенерації".

„Кардинали" із Ст. Луїс здобули першу перемогу у „Світових Серіях" бейсболу

Дружина „Кардиналів" із Луїсу, першун бейзболової Національної Ліґи, здобула у перших змаганнях „Світових Серій", що почалися в середу, 4-го жовтня у Бостоні, перемогу 2:1 над бостонською дружиною „Ред Сакс", яка в драматичних змаганнях останніх днів здобула першість Американської Ліґи. Героєм цих змагань став швидкий Лю Брак, який чотирма ударами в одній зустрічі „Світових Серій" повторив рекорд цих фіналів за першість ЗДА у бейсболі. Лю Брак здобув для „Кардиналів" обидва пробіги. Перший пробіг осягнули „Кардинали" у третій зміні (інінґ), а другий у сьомій. Хозе Сантіяґо, кидач дружини „Ред Сакс" з Бостону, здобув одиноку точку для своєї дружини повним пробігом („гом ран") також у третій зміні. Добре вив'язався у цій переможній зустрічі своєї дружини кидач „Кардиналів" Баб Ґібсон, який впродовж змагань допустив лише шість ударів противників.

„Світові Серії" бейсболу між першунами Національної і Американської Ліґ, що їх розіграють вони кожного року за остаточний чемпіонат ЗДА, триватимуть так довго, доки одна із дружин — учасників цих серій здобуде чотири перемоги.

АРЕШТИ В УКРАЇНІ ПРОДОВЖУЮТЬСЯ

Ню Йорк (Пролог). — Ще не звільнено культурних діячів України, засуджених беззаконно в 1966 році, про що ми декілька разів повідомляли, як вже 3 серпня ц.р. органи КҐБ арештували у Львові українського журналіста і літературного критика Вячеслава Чорновола (вістка про арешт В. Чорновола була вже подана в паризькому „Українському Слові").

КҐБ мовчить про причини арешту Вячеслава Чорновола, а совєтська преса не подала досі про сам арешт найменшої згадки. Можна тільки здогадуватися, що В. Чорновіл арештований за його заходи в центральних органах партії й уряду УССР щодо звільнення неповинно й незаконно, навіть супроти кодексу УССР, засуджених в минулому році культурних діячів.

Вячеславові Чорноволові коло 40 років; він одружений; закінчив університет і нещодавно склав кандидатський іспит на факультеті марксизму-ленінізму. В минулому він — секретар комсомольської організації, член райкому і міському комсомолу, учасник двох ударних комсомольських будов. В 1965 році працював у Київському радіо і телебаченні; дописував до періодичної преси. Він м. ін. — автор рецензії „Шукаючи смислу", надрукованої в журналі „Дніпро", ч. 2 за лютий 1965 року, та рецензії на твори Б. Грінченка, „Вперше після перерви", що надрукована в журналі „Прапор", ч. 5 за травень 1964 року.

Як кореспондент Київської радіостанції і телебачення він був присутній на процесах культурних діячів у Києві і Львові минулого року. 16-го квітня 1966 року був покликаний на свідка в закритому процесі у Львові, над братами Михайлом і Богданом Горинями, Михайлом Осадчим і Мирославою Зваричевською. Чорновіл відмовився давати свідчення, мотивуючи свою відмову тим, що закритий суд — незаконний. Прокурор Антоненко і суддя Рудик проголосили рішення про притяг-

(Закінчення на стор. 3-ій)

„Верховна Рада УССР" видала загадковий закон

Київ. — Газети „Радянська Україна" та ін., в тому й „Молодь України" з 30 вересня опублікували повідомлення „У президії верховної ради УССР" — про нагородження совєтських партизанів і підпільників, які діяли на території УССР під час Другої світової війни. Всього нагороджено медалями тільки 876 осіб, а з них — 407 підпільників, які були здебільшого перевдягненими енкаведистами і обов'язково партійцями, впадає у вічі й те, що немає ні одного такого нагородженого з Львівської та ін. областей усієї Західньої України, в тому і з Закарпаття — з тих районів, що були формально приєднані до СССР ще перед війною, в 1939 році, і де совєтські партизани та підпільники не раз вступали в бій з частинами УПА, що діяли проти фашистів і комуністів. Передруковуємо повністю цей наказ „Верховної ради УССР", базований на указі Москви — „від імені президії верховної ради СССР". Цей закон звучить так:

„За мужність і відвагу, виявлені в боротьбі проти німецько - фашистських окупантів у період Великої Вітчизняної війни 1941 — 1945 рр., Президія Верховної Ради Української РСР Указами від 28 вересня 1967 року від імені Президії Верховної Ради Союзу РСР нагородила медалями СРСР вісімсот сімдесят шість партизанів і учасників підпілля, що діяли в областях Української РСР. Медаллю „За відвагу" нагороджено 469 чоловік, медаллю „За бойові заслуги" — 407 чоловік.

З числа нагороджених 100 чоловік вели боротьбу з німецько - фашистськими загарбниками на території Дніпропетровської області, 153 — Житомирської, 91 — Кіровоградської, 211 — Кримської, 210 — Миколаївської та 111 чоловік — на території Одеської області".

НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ

(Що пишуть комуністичні газети в Україні)

У КИЄВІ ПРОКЛАДАЮТЬ ЛІНІЮ ШВИДКОГО ТРАМВАЮ

У перенаселеному і перевантаженому на головних маґістралях Києві розпочали прокладати першу в Україні „швидкісну трамвайну лінію", про що розповідає „Молодь України" з 27 вересня.

„Ця лінія зв'яже два нових житлових масиви — Відрадний і Микільську Борщагівку. Незважаючи на порівняно невелику довжину колій — близько трьох кілометрів, на трасі доведеться виконати значний обсяг робіт. Щоб трамвай на своєму шляху не зустрічав ніяких перешкод, тут збудують шляхопровід, а полотно піднімуть над проїжджою частиною і вимостять бетонними плитами. На перехрестях спеціяльні пристрої відкриватимуть трамваєві „зелену вулицю", даючи перевагу перед іншими видами транспорту. Все це дасть змогу вести состав з середньою експлуатаційною швидкістю до 30 кілометрів на годину, значно більшою, ніж на звичайних лініях".

КІНОФЕСТИВАЛЬ В УССР ПРО БОЛЬШЕВИЦЬКИХ ЗЛОЧИНЦІВ

У зв'язку з „наближенням 50-річчя жовтня", в УССР провадиться в різних містах кінофестиваль, на якому глядачі побачуть „Чапаєва", „Щорса", „Котовського" та ін. фільми про тих, які розпинали Україну. „Культура і Життя" з 28 вересня повідомила, що, крім них, глядачі побачуть низку „документальних кінофільмів" про соратників Леніна: про Крупську, чекіста Дзержинського, про „першу жінку-дипломата Колонтай", про якогось „видатного комуніста Міха Цкая"...

НЕ ЛИШЕ В УКРАЇНІ...

„Молодь України" з 30 вересня повідомила:

„125 тисяч юнаків і дівчат Литви беруть участь у поході шляхами народної звитяги. Збираючи матеріяли про героїв революції, Великої Вітчизняної війни, вони пройшли 200 маршрутів, створили 390 музеїв і куточків бойової слави, відкрили 35 меморіяльних дощок".

ЛИШЕ ОДНА ДУХОВНА ПРАВОСЛАВНА ШКОЛА В УССР

За повідомленням офіційного „Журналу Московської Патріархії" ч. 4 з 1967 року, на всій території СССР є тепер лише дві духовні академії: одна в Загорську біля Москви, друга в Ленінграді, та чотири духовні семінарії, з яких лише одна є в Україні, в м. Одесі. Про умови вступу до усіх тих шести духовних шкіл було надруковане повідомлення у згаданому числі журналу, що виходить у Москві.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Закордонна політика і вибори

Здавалося б, що така справа, як закордонна політика, не повинна мати нічого спільного з такою суто внутрішньою справою, як вибори. На превеликий жаль, коли успіхи або невдачі закордонної політики уряду впливають на настрої виборців, то й кандидати мусять з тими настроями рахуватися. В західньоевропейських країнах вибори тільки посередньо вирішують склад уряду, при чому тільки у Британії партійний лідер є автоматичним кандидатом на прем'єра. В Америці, де виборний президент є одночасно діловим прем'єром з величезними компетенціями, настрої виборців мають інколи некорисний вплив на політику в справах, що їх народні маси не завжди всилі зглиботи і що повинні стояти вище партій і вище виборів.

„Клопотом є те, що Линдон Джансон хоче не тільки боронити принцип конечности противитись аґресії у В'єтнамі, але й хоче виграти вибори в Америці", — ствержує одверто відомий коментатор Джеймс Рестон. Сьогодні вже ясно, що в'єтнамська проблема буде центральною проблемою президентських виборів у 1968 році. Нема також сумніву, що хоч більшість американського рішуче антикомуністичного народу є за виконання зобов'язань Америки щодо оборони Південного В'єтнаму і цілої Південної Азії проти комуністичної аґресії, то американський сірий громадянин не вдоволений тією війною просто тому, що вона триває задовго, що він не розуміє, чому ЗДА виграли війну проти великих потуг Німеччини й Японії, а не всилі виграти війни проти малого Північного В'єтнаму, — не вдоволений просто тому, що не знає, як довго ще ця війна триватиме і скільки ще вона коштуватиме. Нема сумніву, що поважна частина громадян піддалась арґументові, що „нарід не знає всієї правди".

Линдон Джансон слушно каже, що вже багато американських президентів перед ним були предметами гострої критики — і Абрагам Линкольн за Громадянську війну і Вудро Вільсон та Френклін Д. Рузвелт за участь ЗДА в першій і другій світових війнах: всіх їх гудили, проте, вони перейшли до історії, як великі державні мужі — переможці. Це правда, але покищо не заповідається, що у В'єтнамі Америка здобуде перемогу до осени 1968 р.

І тому в Америці, а ще більше у В'єтнамі люди стурбовані, чи виборчі арґументи не вплинуть на дальші рішення Л. Б. Джансона в такому напрямку, щоб — може — скористали на цьому шанси його виборчої вигри, але втратили шанси волі в'єтнамського народу.

Одна з підстав

З великим піднесенням і справді масово українці у вільних країнах розпочали відзначати великі ювілейні річниці: 50-річчя Української Національної Революції, яка привела до створення соборної і народоправної Української Народної Республіки, і 25-річчя створення УПА, яка продовжувала боротьбу за незалежну Державу українського народу. З не меншим піднесенням готуються українці у всіх країнах вільного світу до події першорядної ваги — першого Світового Конґресу Вільних Українців, до якого залишилось вже заледве кілька тижнів.

Але, впарі із святами, в людському житті завжди йдуть будні, звичайна праця, щоденне життя. Інколи в крутежі цього життя ми забуваємо про одну із основ існування, про одну із найважливіших ділянок самого буття, самого існування зорганізованої української спільноти у країнах свободи — про ділянку української мови, стосовно доросту, нашого наймолодшого покоління. Важко було б через 20-30 років здійснити Другий СКВУ, коли б українці з Арґентини, з Франції, Америки й інших країн вже не могли порозумітися своєю, українською мовою. Напевно ніхто б уже не скликав СКВУ з перекладачами з різних мов для самих українців . . .

Знання чи незнання української мови за кордоном людиною українського роду не позбавляє її права і морального обов'язку належати до української спільноти. Нащадки поселенців третього й четвертого поколінь не всі володіють українською мовою, бо колись не було тих можливостей, не було того українського шкільництва, яке маємо в наш час по всіх країнах. Але дедалі більше випадків, коли англомовні батьки українського походження посилають у ЗДА і в Канаді своїх дітей до українських садочків та шкіл, щоб вони вивчали українську мову, ближче пізнавали чудову українську культуру. Справа ж збереження української мови серед нових поколінь українців у вільному світі — це одна з першочергових наших справ, і не тільки вчителів Рідних Шкіл.

Святкуючи Великі Роковини нині й завтра, ні сьогодні ані завтра не забуваймо, що українська мова — це одна з підставових справ нашого існування навіть на століття, коли б у цьому була необхідність. Але в сучасному світі події розгортаються вже не мірками століть, а десятиліть і навіть років.

НА РОЗДОРІЖЖІ

Мюнхен. — Смерть канцлера Аденауера і створення „великої коаліції" — християнських демократів та соціял - демократів у Бонні — це була історична межа в політиці Німецької Федеративної Республіки.

У пресі, в публічних дискусіях, у радіо й телевізії багато пишеться й говориться на теми міжнародної політики уряду вільної Німеччини. Від часу створення Німецької Федеративної Республіки в 1949 році іде загальна переоцінка політики боннського уряду. В тій політиці були елементи реалізму, але було й немало того, що зветься в англійській мові „вішфул тинкінг".

Після катастрофи 1945 року положення Німеччини, як здавалося, було безнадійне. За злочини Гітлерового режиму мусіла нести відповідальність нація, що той режим терпіла і не виявила великого спротиву банді узурпаторів.

Але німцям несподівано пощастило. Коаліція демократичних держав з диктаторською Москвою розпалася, бо Сталін почав насаджувати комуністичні уряди в країнах, окупованих совєтськими арміями. Щоб не пустити совєтських впливів далі на Захід, демократичні великодержави вирішили прихилити до себе німців у зонах, окупованих американськими, англійськими та французькими арміями.

Німці одержали допомогу для відбудови свого народного господарства (плян Маршалла), і їм дано можливість створити незалежну державу — федеративну республіку. Мало того: у Вашинґтоні, Лондоні й Парижі постановлено дозволити німцям зорганізувати армію, як силу, що могла б оборонити Західню Німеччину проти комуністичної аґресії. Німецьку Федеративну Республіку прийнято до НАТО.

Пок. державний секретар ЗДА Д. Ф. Даллес був найбільшою надією німецького уряду в Бонні: сподівалися, що можна буде досягнути об'єднання Німеччини „з позиції сили".

Однак, згодом міжнародна ситуація змінилась. Після смерти Сталіна почав розпадатися суцільний „совєтський бльок". Від 1958 р. розкололася „дружба навіки" між Москвою та Пейпінґом і з „братів навіки" росіяни й китайці стали лютими ворогами. Довелося Москві покинути пляни поширення „совєтизації" країн Західньої Европи і звернути головну увагу на „жовту небезпеку". Китайський великодержавний комунізм загрожує інтересам Росії і ЗДА в Азії і в цілому світі.

Це примушує Вашинґтон і Москву, поза їх протилежними політичними системами і не зважаючи на, здавалось би, непримиренну пропаґанду одних проти других, — шукати порозуміння і співпраці в міжнародній політиці. Це виявляється в переговорах про заходи проти поширення атомової зброї, про обмеження небезпеки війни між великодержавами, про недопущення Західньої Німеччини до уживання атомової зброї і т. д.

Навіть війна у В'єтнамі, де Москва дає комуністам зброю, від якої гинуть американські вояки, не перешкоджає зустрічам і переговорам між представниками урядів СССР і ЗДА (Джансон - Косиґін, Раск - Громико і т. д.).

В цих обставинах інтерес Америки та інших союзників Західньої Німеччини до німецьких справ зовсім зменшився. Ніхто не може сподіватися, що американці робитимуть натиск на Москву, щоб зліквідувала так звану „Німецьку Демократичну республіку" під диктатурою комуніста Ульбріхта і дозволила прилучити її до Західньої Німеччини. Мрії, раніше поширені серед німців, мовляв, прийде час для відновлення кордонів Німеччини, які були в 1937 році, тепер стали фантазією.

У Бонні прийшли до переконання, що доведеться ще довго й терпеливо діяти, щоб вийти із сліпого кута. В споминах Кролля, колишнього посла Західньої Німеччини в Москві, читаємо, що до 1961 р. Хрущов пропонував зустрітися з Аденауером, щоб остаточно договоритися про замирення між СССР і Німеччиною. Хрущов дав зрозуміти Кроллеві, що уряд СССР готовий навіть зліквідувати свого німецького сателіта — „німецьку демократичну республіку", щоб закінчити формально стан війни з Німеччиною.

Аденауер в той час не рішився на розмову з Хрущовим. Його переслідував „дух Рапалльо". Як пише Кролль, в Рапалльо був підписаний 1922 р. союзний договір між Совєтською Росією та Німеччиною, і це дало Берлінові можливість створити нову армію (свої вправи робила німецька артилерія і танкові частини на полігонах в СССР). Аденауер боявся викликати в Лондоні, Парижі й Вашинґтоні підозріння, що Західня Німеччина піде в своїй політиці сепаратно, на руку Москві. Так до переговорів між Аденауером та Хрущовим і не дійшло.

Уряд СССР вирішив тоді допомогти своєму ступайкові — Ульбрихтові. Щоб спинити втечу людности із совєтської зони Німеччини на Захід, збудовано в Берліні мур і заміновано кордон між обома частинами Німеччини. На ці нелюдські й незаконні дії західні великодержави відповідали рішучими словами, але на тому й скінчилося.

Проти уряду Західньої Німеччини загострилася комуністична пропаґанда, як проти „палія нової світової війни". Сам Аденауер, розчарований надіями на „старшого брата" за океаном, „благословив" коаліційний уряд, створений у грудні 1966 р. в Бонні і його програму — — шукати зближення з країнами совєтського бльоку.

Успіхи на цьому полі дуже малі: тільки комуністична Румунія встановила дипломатичні зв'язки з Західньою Німеччиною. Інші „народні демократії", під натиском Москви, ухиляються від того.

Непримиренність уряду СССР до Західньої Німеччини виступила яскраво в такій пригоді: недавно відбув подорож до Москви посол німецького парляменту в Бонні — Майоніка, християнський демократ. Він сподівався мати ділову зустріч з провідниками уряду СССР. Але тиждень його перебування в Москві був пропащим часом: тільки один малий службовець прийняв Майоніку і вислухав, чого він хоче від совєтського уряду. Очевидно, коли прийде до офіційних розмов між Бонном і Москвою про нормалізацію відносин між Німеччиною та СССР, то вимоги Кремлю до німців не будуть легкі.

П. А.

В. Кедровський

КОЛИ ВМЕР ПАВЛО ТИЧИНА

Прочитавши цей заголовок, кожний скаже: таж відомо, що вмер 16 вересня цього року. Це правда, в той день не стало Павла Тичини, але значно раніше помер він як видатний український поет.

Пам'ятаю, з яким захопленням вітав Тичина українську революцію, національне відродження, коли ще молодим і завзятим українським патріотом ходив на засідання Центральної Ради, прислухався до слів українських діячів і набирав від них національної свідомости й завзяття.

У своєму вірші він такими словами вітав революцію:

Одчиняйте двері —
Наречена йде!
Одчиняйте двері —
Голуба блакить.
Очі, серце і хорали
стали . . .

Поет сподівався, що революція прийде, осяяна славою і принесе людям щастя й добробут. Але його перелякала боротьба, перелякали ті революційні бурі, в яких народжувалась українська воля. Він не прийняв шевченківського:

Борітеся — поборете!
Вам Бог помагає:
За вас сила, за вас воля
І правда святая!

І вразило його те, що сталося, коли „наречена" прийшла:

Одчинились двері —
Горобина ніч!
Одчинились двері —
Всі шляхи в крові!
Незриданними сльозами,
тьмами
дощ.

Павло Тичина злякався „горобиної ночі" і не став побіч тих українських поетів та письменників, які кликали свій народ до боротьби за національні ідеали. Правда, в тому періоді його вірші ще відзначались своєю блискучою формою, часто з глибоко філософічними думками:

А справжня муза неомузена
там десь на фронті
в ніч суху
лежить запльована, залузана
на українському шляху . . .

Поет не пішов українським шляхом. Присвятивши кілька віршів українській дійсності, він тікає від неї й переходить на службу окупантові України. Чимраз частіше появляються його вже цілком комуністичні вірші, як, наприклад:

Народи йдуть,
червоно мають:
свободі путь! свободі путь!
І кров'ю землю напоюють
І знов у землю тліть ідуть.

Але на зміну їм — у муці
другі встають
під дзенькіт куль,
що движуть сили революції
в новий октябрь,
в новий іюль . . .

Тичина кличе українців порвати з минулим і творити нове життя, що не має свого коріння в минулому українського народу. Він пише:

Паліть універсали,
топчіть декрети:
знов порють животи
прокляті баґнети.
Проклинайте законний
і канцелярський сказ.

І так, пишучи панегірики на честь провідників комуністичної партії, Тичина став пропаґатором московсько-комуністичної окупації України.

Віддячуючись за вірну службу, окупаційний уряд призначив Тичину комісаром освіти в Україні. На тому становищі він нічим не спричинився до поліпшення української освіти, навпаки, все тягнув до зближення української та московської культур.

Пізніше Тичину призначено — не вибрано — членом Української Академії Наук. Діялось це тоді, коли виарештовувано і нищено дійсних українських академіків, а на їх місце ставлено прислужників Москви, прихильників „общерусской" науки й культури. І Тичина також узявся виконувати ролю „обрусителя" не за страх, а за совість.

Використовуючи свій визначний поетичний талант, Тичина деморалізував українських діячів і впоював у свідомість народних мас переконання, що з Москви приходить їм благодать. З жовчю нападав він на українських патріотів, пишучи про них огидні пашквілі. А про Леніна він писав:

Ленін —
одно тільки слово,
а ми вже як буря
ГОТОВО.

Напружив один бік,
направив в другий —
і крешем і крушим як стій.
ЛЕНІН —
всього лиш п'ять літер,
а скільки енерґій . . .
(„Червоний Шлях" 1931)

Тичина ніби не бачив того кривавого терору, що його приніс московський окупант. В той час, коли Сталін вимордовував мільйони українського селянства, Тичина писав славословія на честь „отця народів". Він не бачив того, про що колись сам писав: що в Україні в кожній хаті разпинали Христа.

Тичина не пішов з своїм народом, як то зробили О. Олесь, С. Черкасенко, Ю. Липа, Ольжич, Осьмачка, як ті поети й письменники з молодшого покоління, що загинули від большевицького терору або виїхали на еміґрацію. І тепер між нами є кілька українських майстрів слова, але ми, на жаль, їх недоцінюємо, бо вони — живі, як, наприклад, В. Самчук і найбільший сучасний поет Є. Маланюк. Ми їх майже не помічаємо, ніби чекаючи на їх смерть, щоб потім пригадувати, що між нами вони жили, часто в злиднях, і працювали для українського народу, для ідейного скріплення його боротьби за краще майбутнє.

З сумом думаєш про те, що тепер в Україні почнуть писати різні панегірики на честь Павла Тичини, який більшість свого творчого життя віддав на службу гнобителя свого народу.

Тичина вмер, як комуносовєтський письменник. Його не можна назвати українським поетом так само, як не можна сказати, що українці з походження Достоєвський чи Короленко творили українську культуру. Так само, як не можемо говорити, що Брежнєв, Полянський, Підгорний, як і різні совєтські маршали з українськими прізвищами є українськими діячами і маршалами. Недавно померлий Малиновський у 1917 році був в одеських гайдамаках, а хто буде твердити, що це був український маршал?

Чого очікуємо від СКВУ

Світовий Конґрес Вільних Українців — це подія, від якої у великій мірі залежатиме дальше наше життя, дальший розвиток, а може й зміна на краще багатьох таких проявів, які тепер наповнюють гірким болем кожного думаючого українця.

Наболілих справ у нас доволі багато, і я не знаю, чи всі ці речі можна буде обговорити, чи на всі можна буде знайти відповідні засоби, щоб їх направити. До найбільш болючих справ належать такі, як наше партійництво; виявом якого були слова одного з наших провідних чинників: „Як не буде України соціялістичної, то хай не буде жадної". Тепер кожна партія, кожне середовище „будує" свою Україну, зуживаючи на це багато енерґії і грошей, а при тому виставляючи себе на погорду чужонаціональних чинників, бо вони не знають, з ким можуть говорити, і не не говорять ні з ким.

З цим пов'язана друга, не менше важлива і не менше болюча справа, а саме — відчужування нашої молоді, бо для неї впрост нема якоїсь сильної притягальної сили. Замість присвятити максимум уваги вихованню молодого покоління та його освідомлюванню, більшість енерґії зуживається на речі, які молодь відстрашують, і вона старається яннайдалі відсунутись. У нас в Філядельфії це відсування виявляється мішаними подружжями.

Також ситуація в нашому церковному житті вимагала б зайняти до неї відповідне становище.

Це — найголовніші справи, що очікуємо їх поладнання, хоч вони ще далеко не всі.

Коли хочемо зробити хоч трохи добра для нашої зне доленої Батьківщини, мусимо стати всі, як один, до спільної праці під спільним проводом, прямуючи до спільної мети.

В противному разі пропадемо, і то доволі скоро.

Володимир Мацьків
Філядельфія

ЛИСТИ ДО РЕДАКЦІЇ

У справі контролі продажу зброї

Dear Sir:

For some time now *Svoboda* appears to be pushing Liberal-Socialist policies. Your editorials have on some occasions spoiled my evenings. Using my money *Svoboda* is pushing policies which I am fighting with my money and time. If I only spent a portion of this time on recruiting members to U.N.A. I could double membership in my branch every six months. Your recent editorial („Пістолі і рушниці", *Свобода*, 22-го вересня, 1967) attacking the National Rifle Association forces me to write this letter.

According to your views the N.R.A. is responsible for all crimes in this country and strong gun control legislation is necessary. What legislation do you have in mind? One that would remove arms from the law-abiding citizens and thus leave them at the mercy of criminals and Communist revolutionaries? Or, legislation that would impose heavy penalties and restrictions on those who misuse firearms in any way? — This is what the N.R.A. is proposing, and it is the only way that may bring peace to this land again. Why don't you spell out the N.R.A. recommendations—are you afraid that the majority of your readers may agree with the N.R.A.? It appears that your editorial was a copy of an article in *The Washington Post* which atacks every anti-Communist organization. Your article goes hand in hand with Supreme Court rulings which are destroying our Constitutional Republic. It also reflects the thinking of the liberal Senator Dood, who does not seem to know right from wrong.

Do you think we should fall again into the Communist trap: First we must destroy the rest of our local police, who still are good, loyal Americans, by repeating the Communist slogan of "police brutality"; the Warren Court has already tied their hands; then we must remove arms from all loyal Americans, and thus enable Communist criminals to take us over from within? As Lenin said—we must build communism with non-Communist hands!

Now let us go back to *Svoboda*. This is our newspaper, representing the fraternal U.N.A. If you want to discuss any current national issues, that is fine. Represent both sides as honestly as possible and let the reader decide for himself. I personally would rather like to read unbiased reports concerning Ukrainian interests. Yet, for some reasons, you are not giving this service. For example, problems in our Chicago churches. . .

Very truly yours,
ANDREW ZAKALA
Jackson, Mich.
September 29, 1967

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

А. Заплітний

УКРАЇНСЬКИЙ ДОПОМОГОВИЙ КОМІТЕТ У ВІРЦБУРҐУ В 1945-49 РР.

(1)

Місто Вірцбурґ лежить у Долішній Франконії, між Франкфуртом над Майном і Нюрнберґом. Перед другою світовою війною воно мало 130.000 жителів. В 1950 р. було їх тільки 78.000, бо вночі з 15 на 16 березня 1945 р. американські та англійські літаки так сильно його збомбардували, що майже 90 відсотків будівель лягло в руїнах.

Хоча місто не було велике, воно має довгу та славну історію. Вже в 44-му році перед Христом на місці, де стоїть сучасний Вірцбурґ, була римська військова редута.

В середніх і на початку нових віків воно було могутньою військовою твердинею. В 1582 р. засновано в ньому університет, що за час свого існування видав визначних науковців. Згадаємо тільки загальнознаного професора д-ра Р. Рентґена, що відкрив промені Ікс, які викликали справжню революцію в медицині.

Кінець другої світової війни застав поважне число українців не так у самому місті, як в його ближчій і дальшій околиці. Це були здебільша жінки і дівчата, вивезені з України на примусові роботи в сільському господарстві, та робітники в дооколичних фабриках. В останньому році війни до них прилучилося ще поважне число вихідців з рідного краю, що втікали від комуністичного режиму.

Другого ж таки дня по своєму приході американська окупаційна влада зарядила репатріяцію всіх примусових робітників з Долішньо-Франконської области.

Поворот громадян західніх держав, Франції, Голляндії, Бельгії та Італії, пройшов без будь-яких труднощів протягом двох-трьох днів. Далеко трудніша й складніша була справа з примусовими робітниками зі Сходу. Їх не можна було відразу перевезти на совєтську окупаційну зону, бо до неї було досить далеко, крім того, дороги на схід були понищені. Потрібно було деякого часу, щоб зробити їх придатними для автового або залізничного транспорту.

Ці природні перешкоди врятували так примусових робітників, як і політичних утікачів від насильної репатріяції та її страшних наслідків. Якби цієї затримки не було, вони, заскочені однозгідною акцією американської влади і совєтських аґентів, безборонні, напевно, в німій розпуці і приготовані на найгірше, поїхали б на Схід.

Совєтські аґенти задовольнялися покищо тим, що в таборах, в яких були примусові робітники та політичні втікачі, організували з воєннополонених свої команди, яким американська влада передавала адміністрування табору. Ці команди відразу почали поводитися, як енкаведисти. Вони пильно стерегли всі брами, а мешканців табору уважали за готових до репатріяції.

Різними заходами вдалося осягнути від американської влади наказав усунути колючі дроти, які залишились по німцях. Це принесло значну полегшу. Хто мав дещо відваги — втікав з такого табору.

Через кілька днів після капітуляції Німеччини українці, які були в таборі Рандесакер і на приватних кватирах, зійшлися на нараду. На тій нараді покликано до життя Український Допомоговий Комітет, який мав заступити їх перед американською владою.

Тому, що час від часу совєтські аґенти ловили людей на вулицях або стягали їх з приватних кватир, Допомоговий Комітет уважав, що його обов'язком було звернутися до американської влади і представити їй страшну негуманність примусової репатріяції.

Референтом у справах переміщених осіб на вірцбурґську округу був капітан Колінс. Його заступником був капітан Фрімен. Представники нашого комітету доказували обом цим старшинам, що примусова репатріяція наражає насильно репатрійованих робітників на переслідування за „вислуговування" та „співпрацю" з німцями, що вдома на них чекає суд і звичайно 15- або 20-річна кара в концентраційних таборах.

Наші арґументи не переконували американських старшин. Капітан Колінс закінчував розмови заявою, що, якби ми де в чому і мали рацію, то він у Вірцбурґу нічого зробити не може, бо дістає накази з Головної Квартири Армії і мусить їх виконувати. Найбільше, що він може для нас зробити, це дати нам накази Головної Команди, щоб ми їх простудіювали і допомогли американській владі їх виконати.

Зовсім іншого погляду і темпераменту був капітан Фрімен, який захоплювався всім, що російське і совєтське. Представникам Українського Допомогового Комітету він сказав:

„Я не є встані вас зрозуміти. Ви маєте квітучу, багату Україну, яку недавно з такою радістю прийняли до організації Об'єднаних Націй, і ви не хочете до неї вертатись. Ви впали жертвою брехливої нацистської пропаґанди".

На наше домагання передати до Головної Команди наші погляди на примусову репатріяцію або дозволити нам відповідний меморандум переслати до зверхньої влади, капітан Колінс почав довго і сердечно сміятися.

„Мої дорогі, — сказав він, — ви зовсім не знаєте Америки. Там на горі ніхто не знає більше за нас. Якби вони щось більше розуміли, то не давали б нам таких наказів. Ми б вас озолотили, якби ви нам вказали хоч одну людину в ЗДА, яка б визнавалася в справах Східньої Европи, яка б знала щось путнє про росіян, поляків ну і про вас, українців.

За якийсь час після цієї розмови нам довелося інтервеніювати в справі одного еміґранта з першої світової війни, якому загрожувала насильна репатріяція. Ми мотивували наше домагання тим, що такі еміґранти, маючи нансенівські пашпорти, є бездержавними особами і ніколи не були совєтськими громадянами, а тим самим не підлягають репатріяції проти своєї волі.

„Все це може бути правдою, — сказав капітан Колінс, — але трагізм полягає в тому, що наша найвища влада вважає, що осуд і останнє слово, хто є совєтським громадянином, належить до совєтських властей та їх представників за кордоном".

До розмови вмішався капітан Фрімен. Він сказав, що ми напевно не знаємо, що з Тюринґії, яку західні альянти відступили росіянам, посуваються великі валки переміщених осіб до области Майн-Франкен. Він накаже безжалісно завертати їх назад, а тих, що вже пролізли сюди, буде арештувати і під конвоєм доставляти до місця, звідкіля вони прибули.

„Справді, — сказав капітан Колінс, — ми дістали такий наказ з Головної Команди," і вручив авторові цих рядків меморандум ч. 3. з 16 червня 1945 р., в якому чорним на білому стояли ці страшні загрози.

ПАМ'ЯТАЙТЕ ПРО ЛИСТОПАД! ПАМ'ЯТАЙТЕ ПРО СВІТОВИЙ КОНГРЕС ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ!

Шикаґо, Ілл.

50-РІЧЧЯ ВІДНОВЛЕННЯ ЗБРОЙНОЇ БОРОТЬБИ ЗА УКРАЇНСЬКУ ДЕРЖАВУ

В неділю, 4-го червня на Оселі в Равнд Лейку біля Шикаґо Школа Українознавства Учительської Громади в Шикаґо влаштувала свято - маніфестацію з нагоди 50-річчя відновлення збройної боротьби за Українську Державу.

Запрошено всі організації Шикаґо й околиці та всі школи українознавства.

Ціллю маніфестації було вшанувати будівничих Української Держави, віддати глибокий поклін всім воїнам, що згинули за Українську Державу на полі слави чи закатованих на засланнях в концентраційних таборах і тих, що згинули зі штучного голоду або вбиті підступною рукою червоної і білої Москви й інших окупантів.

Програму свята розпочато польовою Службою Божою, яку відправив Впр. о. Ярослав Свищук та виголосив глибоку змістом проповідь. Під час Служби Божої опівав хор Славута під диригентурою д-ра Ярослава Кокорудза.

Після Служби Божої учасники вмашерували походом на площу перед головний будинок оселі, де на спеціяльно споруджений на 15 метрів довгій і 3 метри високій стіні розміщена була декорація — ґалерія портретів будівничих всіх трьох періодів нашої історії, портрети князів, гетьманів, президентів, митрополитів знищених наших страдальних Церков, найбільших письменників, помордованих наших політичних діячів та світлини з американської преси і репортажі про жертви великого штучного голоду, що його спричинила червона Москва в Україні в 1932-33 роках.

По усталенню організаційних прагорів і по розміщенню учасників відбулось підчесення на маштя американського і українського національних прапорів перед зробленим з живих квітів тризубом при рівночасному відспіванню національних гимнів. Відкриття свята довершив п. проф. Адам Антонович. Віддано пошану воїм предсідникам, творцям і учасникам і пересмцям боротьби за Українську Державу — у формі апелю і зложено вінки і квіти перед державними емблемами і портретами будівничих Української Держави.

Цю частину свята перевів мґр. Микола Губчак, який сказав відповідне слово, і пізніше викликував імена будівничих Української Держави, а відповідав через голосник на його виклик п. Микола С. Орищук, з інформацією про дану особу. Апель зробив на приявних незабутнє враження.

По апелю зложено біля тризубу вінки і квіти від СУА, Вільного Козацтва, Золотого Хреста, Школи Українознавства і Дитячого Садка, 29-го Відділу СУА та відспівано „Вічний Революціонер", „Вставай Україно" і інші патріотичні пісні Капели Бандуристів та закінчено апель співом „Не пора".

В другій частині програми вшановано приявних на святі — комбатантів, живих учасників Визвольних Змагань. Слово до них сказав проф. Адам Антонович, а шкільні діти під проводом вчительки п. Кавки вручили комбатантам на руки Вп. генералової Фатіми Омелянович Павленко букет живих рож.

Оцінюючи вагу цього свята, приявні комбатанти зложили його організаторові п. проф. Адамові Антоновичеві подяку, а маленька Зірка Фридер передала п. професорові від комбатантів китицю квітів. Слова подяки п. проф. Антоновичеві від комбатантів висказали пані генералова Павленко і п. майор інж. Михайло Харів, вказавши, що п. проф. Адам Антонович зробив все, що було в його силі, щоб відзначення 50-річчя відновлення збройної боротьби за Українську Державу зробити якнайбільш величавим і соборним.

У другій частині свята прибув на прощу Преосвященний Владика Кир Ярослав Ґабро в асисті пароха катедри св. о. Николая Впр. о. шамбеляна Петра Леськова, щоб своєю участю звеличати це свято.

Письменний привіт і благословення надіслав Високопреосвященний Владика Архиєпископ Григорій.

Свято залишило у приявних гарне враження, а спеціяльно мало виховний вплив на чисельно зібрану на цьому святі шкільну молодь.

М. Харів

ДНІПРОВА ВОДА — ДЛЯ КРИМУ

Кримський півострів щоліта терпить від засухи. Тому до північної частини Криму з допомогою каналів підвели воду з Дніпра. „Молодь України" з 15 вересня писала, що тепер дніпровою водою зрошуються вже 41-000 гектарів у Криму. „З приходом у Крим дніпровської води на полях колгоспів і радгоспів з'явилась нова для області культура — риж. Зараз під нею зайнято 15 тисяч гектарів. Наступного року їх кількість зросте ще на 5 тисяч".

Філядельфія, Па.

ВІДДІЛ УКК ПОЧИНАЄ УДАРНУ КАМПАНІЮ В СПРАВІ ЗБІРКИ ФАНДІВ НА СКВУ

Відділ УКК у Філядельфії, який минулими роками вів перед у збірці національного податку, збираючи кожного року понад 10.000 дол., — в цьому році дещо спізнився внаслідок непорозуміння у зв'язку з річними загальними зборами. За стараннями Централі УКК непорозуміння полагоджено і Управа враз з Контрольною Комісією, Судом та вільними членами приступила до праці.

На засіданні 27-го вересня під проводом голови д-ра Богдана Гнатюка обговорено найважніші завдання та пляни праці на найближче майбутнє, імпрези зв'язані з 50-тиліттям Української Революції, а головно продовження збірки на Народний Фонд. Мимо кризи вже зібрано понад 4.000 дол. а найважніше — постановлено перевести ударну кампанію збірки потрібних фондів на покриття коштів для успішного переведення СКВУ. Ухвалено покликати для цієї цілі спеціяльний: Діловий Громадський Комітет Світового Конґресу Вільних Українців у Філядельфії.

Діловий Комітет утворено з членів Управи Відділу УКК. До нього входять всі містоголови Управи та вільні члени, а понадто поодинокі члени Управи, які уконституувались так: Почесні Голови: Всеч. о. дек. Мирослав Харина і Всеч. о. митрат Степан Біляк. Діловий голова: інж. Методій Борецький, секретар: інж Осип Німилович, орган. референт: д-р Мирослав Навроцький, пресово-інформ. д-р Микола Ценко, фінансовий реф: інж. Михайло Нич, транспортовий реф. інж. Б. Артимишин, збірковий рефер: п. Евген Білинський.

Члени Комітету: (поазбучно): інсп. Микола Алексевич, Осипа Грабовенська, інж. Ліда Дяченко, мґр. Володимир Ванчицький, інж. Любомир Демянчук, Богдан Казанівський, інж. Михайло Караман, інж. Роман Кравців, інж. Богдан Кульчицький, Осип Кусень, д-р Іван Скальчук, інж. Василь Заброцький, мґр. Теодозій Онуферко, Остап Тарнавський, інж. Тихон Тищук, інж. В. Яримович.

Завдання Ділового Комітету СКВУ:

інформувати українське громадянство про цілі і завдання СКВУ, перевести ударну кампанію на потреби СКВУ, а що Філядельфія складала коло 10.000 дол. річно на народний Фонд, то збірка у Філядельфії повинна дати коло 7.000 дол. В цьому напрямі підготовити акцію пропаґандивно та організаційно, заохотити громадянство до активної участи в імпрезах СКВУ, а головно у масовій маніфестації в Мадізон Сквер Ґарден та виготовити плян масового транспорту для кількох тисяч громадян.

Ентузіястичний відгук членів Управи УКК та поодиноких громадян; перші висліди збірки за два дні виносять: 725 долярів.

Поодинокі громадяни самі добровільно голосять свої пожертви до канцелярії УКК, а в неділю складали під нашими церквами обох обрядів.

Список перших жертводавців буде проголошений в пресі.

Такий прихильний відгук нашого громадянства додає нам охоти до дальшої праці.

За діловий Комітет СКВУ у Філядельфії

інж. Методій Борецький вр. голова, інж. Осип Німилович вр. секретар, д-р Микола Ценко вр. пресово-пропаґандивний референт.

Молоді зразкові працівники на українській ниві

В неділю 24-го вересня вшанувала Дирекція Української Культури й Освіти у Вінніпеґу молоде подружжя, Зенона і Лесю Гаврилюків за їх безкорисну, глибоко посвятну працю для Музею, Архіву та Бібліотеки Осередку, — з нагоди переїзду їх з Вінніпеґу до Монтреалю, товариською вечерею в одному з українських ресторанів та подарунком.

Зенон Гаврилюк прийшов до Осередку Української Культури й Освіти, коли ще ним керувала с.п. Тетяна Кошиць, як великий ентузіяст української музейної справи та взагалі українських історичних пам'яток. Він побачив, скільки треба вкласти праці, щоб належно упорядкувати великі скарби Осередку та дати відповідну оправу музейним експонатам, щоб вони говорили до глядачів. І він став віддано до цієї праці, до якої прилучив і свою молоду дружину. За ці кілька років, при допомозі жіночого кружка при Осередкові і інших Осередок, стараннями і руками Гаврилюків, набув вигляду прекрасної мистецької скарбниці.

На жаль З. Гаврилюка переведено на працю до Монтреалю, і Осередок втратив цього надзвичайного свого друга, в практичній праці тут, у центрі.

В ш а н у в а л ь н о ю вечерею зайнявся Жіночий Кружок при Осередкові, на чолі з п. Наталкою Добровольською (Климків). Відкривши вечірку, пані Добровольська покликала до слова д-ра М. Мандрику, заступника голови Осередку — сенатора П. Юзика. Д-р Мандрика повідомив, що сенатор Юзик телефонував до нього, якраз перед цим, з Оттави, бо не міг особисто прибути на це вшанування, і просив прилучити й його до вшанування панства Гаврилюків.

Далі говорила пані С. Бубнюк, управителька Музею, Архіву і Бібліотеки Осередку.

Після промови пані Бубнюк господиня вечора, пані Наталка Добровольська доручила панству Гаврилюкам від Дирекції Осередку подарунок — образ, намальований відомим мистцем, також членом Дирекції Осередку, п. Л. Молодожаниним.

Дякуючи за подарунок, п. Зенон Гаврилюк підкреслив, що він від молодих літ цікавився збиранням музейних пам'яток і тому Осередок відповідав його ідеям, а працювати він навчився в Пласті. Засада Пласту — працювати для української справи щиро й посвятно, не очікуючи заплати чи навіть подяки. Він зробив те, що міг, що треба було, і буде завжди так працювати, ніколи не забуваючи Осередку.

Попрошений до слова д-р Я. Рудницький, голова Славістичного департаменту Манітобського університету і член Дирекції Осередку, звернув увагу на велику ролю виховання молоді в родині. Українська свідомість і праця для української справи панства Гаврилюків є наслідком доброго родинного виховання. Пані Леся є донькою присутнього тут панства А. Качорів і їм заслуговує подяка й признання за виховання їх доньки. (Пан А. Качор є членом Дирекції ОУКО). Він прилучився до слів д-ра Глинки про „міґрацію" українців, головно молоді, з українських центрів. Коли б українці не еміґрували, то за ці кілька десятків років, українське населення степових провінцій було б майже більшістю. Є дві іміґрації в Канаді українського населення: з-за океану на Захід, а з Заходу — на Схід.

Своє слово признання панству Гаврилюкам сказала панна Віра Гриценко, яка також з посвятою працює для Осередку.

Після того „офіційну" частину вечора закінчено. Одначе присутні ще довго залишилися в дружніх розмовах.

У вечері взяло участь коло 30 осіб: члени Дирекції Осередку з дружинами та членки Жіночого Кружка при Осередкові.

М. М.

УНИКАЮТЬ НАЦІОНАЛЬНОГО ИМЕННЯ

Наводимо один з прикладів, як в УССР провадяться „закордонні зустрічі". На них організовано все так, щоб поляки чи угорці зустрічалися з „місцевими людьми", або ж „радянськими людьми", але не українцями. Подаємо за „Молоддю України" з 27 вересня. На Черкащині перебуває польська молодіжна делеґація. „Учора гості побували в Черкаському обласному комітеті комсомолу, відвідали Палац піонерів, зустрілися з юнаками та дівчатами заводу штучного волокна. „Раді вітати на нашій землі". „Ласкаво просимо!" — цими словами зустрічали посланців з братньої Польщі жителі Черкас. У Донецьк прибула делеґація спілки вільної німецької молоді, у Харків — делеґація молоді Чехословаччини. Тепло зустрічали одесити своїх болгарських ровесників, а луганчани — делеґацію Угорської комуністичної спілки молоді".

На нашій...

ВИБРАНО КОМІТЕТ БОЙКІВЩИНИ

Зорганізована уродженцями Бойківщини „Зустріч Бойків" 3 вересня коло Гамільтону, Онт., Канада, відбула нараду та вибрала Комітет Бойківщини, якому доручила:

1. Дати ініцітиву до створення Загального Комітету Бойківщини, бо у „Зустрічі Бойків" взяли участь лише мешканці Зах Бойківщини.

2. Передати щирий привіт всім уродженцям Бойківщини (по обох збіччях Карпат) і тим, яким лежить на серці збереження надбань минулих поколінь Бойківщини.

3. Сердечно привітати наших сусідів із Гуцульщини ; Лемківщини та Комітети Дрогобиччини, Самбірщини та Стрийщини. Всі ми змагаємо до однієї мети і тому дружньою співпрацею, допомогою матеріялами, тощо зуміємо краще зберегти бувальщину верховинців і підгірян з-над Дністра та Тиси і передати її молоді. Скарби народнього мистецтва і побуту треба опрацювати.

4. Розпочати працю у всіх ділянках нашої бувальщини а до співпраці запросити наших науковців, — знавців поодиноких ділянок, щоб привернуто Бойківщині колишню славу та значення, яке вона мала для цілої України.

Уродженці Бойківщини та її Приятелі!

Закликаємо Вас до співпраці, щоб надбання наших предків не загинули безслідно. Ждемо Вашої допомоги і жертвенности. Просимо Вас подавати нам адреси, присилати матеріяли та складати на видавничий фонд гроші. Пишіть до нас і подавайте пропозиції і завваги, а ми радо їх використаємо.

На всі одержані адреси вишлемо „Внутрішній обіжник-інформатор", бо жниво велике, а женців мало. Наш плян праці обіймає видавничу ділянку, та побутову, яку хочемо у формі „Бойківських Вечерів" показати нашій громаді, плянуємо влаштувати „Бойківські вистави", де б були показані вишивки, ноша, писанки, краєвиди, будівлі, зокрема прегарні церкви і т. п. Все це тепер призабуте, і тому вимагатиме багато праці все це підготовити.

Ждемо живого відгуку на наш заклик!

Ол. Бережницький голова

Анна Стецькович секретар

Адреси:
O. Bereznyckyj
402, Sweet Ave.
Buffalo, N.Y. 14211, U.S.A.
1269 Leighland Ave. W.
Anna Steckovych
Burlington, Ont. Canada

АРЕШТИ В УКРАЇНІ ПРОДОВЖУЮТЬСЯ

(Закінчення зі стор. 1-ої)

нення Чорновола до судової відповідальности за статтею 172 КК УРСР (відмова від показань), а 19 квітня переміняли цю ухвалу і постановили притягнути Чорновола до відповідальности за статтею 62 КК УРСР, за якою судили усіх діячів культури (аґітація або пропаґанда з метою підриву чи ослаблення радянської влади). В травні 1966 року Верховний Суд УССР скасував цю ухвалу Львівського обласного суду як необґрунтовану. Після цього рішення В. Чорновіл звернувся листом до першого секретаря ЦК КПУ П.Ю. Шелеста; цитуємо декотрі виривки. В. Чорновіл звертається до П.Ю. Шелеста не як рядовий журналіст, а „як радянський громадянин до радянського громадянина, як українець до українця." Чорновіл зазначує: „В закритому листі ЦК КПУ, який читається в творчих організаціях, пишуть про каяття заарештованих. Але чому не говорять як вели себе на суді (а не в „ізоляторах" КҐБ) Михайло Горинь, Валентин Мороз, Михайло Масютко, Панас Заливаха?... Я вирішив надіслати Вам свої замітки про грубі порушення норм соціялістичної законности, які я два тижні тому послав Голові КҐБ (при Раді Міністрів УРСР) тов. Нікітченкові та прокуророві УРСР тов. Глухову... Я не міг не взятися за перо, коли на собі відчув, як розуміють законність лейтенанти і капітани КҐБ та деякі судді з прокурорами."

„Коли я робив нотатки (з судових процесів, — прим. Ред.), то мав на оці тільки одну мету: застерегти від повторення (під іншими вивісками) терору 30-их років, який обезкровив український народ і звів до фікції українську радянську державність. Я не опинився за ґратами, бо Верховний Суд УРСР скасував ухвалу Львівського обласного суду. Але, знаючи, які широкі можливості дає органам КҐБ і судові горезвісна 62-га стаття, чи можу я і моя сім'я бути ґарантовані, що зі мною не зведуть таким коротким способом рахунок за те, що я посмів написати про сваволю і беззаконня? Тому прошу Вас і у Вашій особі ЦК КПУ, взяти мене під захист від можливих репресій."

Лист був написаний 22 травня 1966 року. Він широко розповсюджений в Україні.

В найближчому часі подамо також виривки з листа Вячеслава Чорновола до голови КҐБ Нікітченка і прокурора УССР Глухова.

Сталінські методи в СССР і Україні не закінчилися, а продовжуються в „ізоляторах" КҐБ і в закритих процесах, при цілковитій мовчанці совєтської преси. Засуджені минулого року в закритих процесах діячі української культури ще й досі перебувають в таборах суворого режиму й таборових тюрмах Потьми Мордовської АССР.

Відкриття тих метод належить до обов'язку всієї української громадськости за кордоном батьківщини.

До Всіх Членів 25-го Відділу УНСоюзу!

Проситься Членів подати адреси своїх синів, які служать в американськім війську з уваги на те, що тим воякам, які приїжджають на відпустку із активної заморської служби, Український Народний Союз дасть безплатний тиждень вакацій на Союзівці та висилатиме до них безплатно — „Свободу". УПРАВА ВІДДІЛУ



Літературно-Мистецький Клюб у Філядельфії, Па.
НЕДІЛЯ, 15-го ЖОВТНЯ 1967
Заля „ЕТІКАЛ СОСАЙТІ"
1906 Ріттенгавз Сквер
Початок о год. 7-ій вечора

КОНЦЕРТ ПІСЕНЬ АНТОНА РУДНИЦЬКОГО
у виконанні
ЕВГЕНІЇ ВАСИЛЕНКО, сопрано
При фортепіяні: КОМПОЗИТОР

У програмі цикли пісень до слів українських і чужинецьких поетів.
Перед початком концерту проф. д-р Антін Рудницький говоритиме про розвиток української сольової пісні та, під час концерту, про виконувані у програмі твори.
Вступ за програмками, які (в ціні по дол. 2, 1.50 і 1) можна набути в крамницях „Оріон", „Ельдорадо" та пп. Лукасевичів.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ в АМЕРИЦІ, ІНК.
ВПИСИ ДО МУЗИЧНОГО САДКА
— відбудуться —
в суботу, 7 жовтня 1967 р.
о год. 2:15 по пол. в кімнаті ч. 32 УНДому
142 2-га евеню в Ню Йорку.
Після запису — поділ на групи і дні.
Тел.: AL 4-2024 або AL 4-6943

ОБ'ЄДНАННЯ ЖІНОК ООЧСУ
ВІДДІЛ ФІЛЯДЕЛЬФІЯ
запрошує на виставу-комедію пера ОКСАНИ КЕРЧ
п. н. „Будинок культури" і „Жених"
що їх виконає
ДРАМАТИЧНИЙ ГУРТОК ОБ'ЄДНАННЯ ЖІНОК З УЧАСТЮ СТАРШИХ СУМІВЦІВ
Вистава відбудеться
в неділю, 8-го жовтня 1967 року
о год. 5-ій по пол. в залі
ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ в НЮ ЙОРКУ
315 Схід 10-та вул.

У НЕДІЛЮ, 8-го ЖОВТНЯ 1967 РОКУ
в УКРАЇНСЬКОМУ ДОМІ „ДНІПРО"
562 Дженесі вулиця в Боффало, Н. Й.
— відбудеться —
ЛІТЕРАТУРНИЙ ВЕЧІР
ОЛЕКСИ РАНЯ
СОНЯЧНИЙ ЧОЛОВІК
Початок о 7-ій год. веч. (Читальня Т. Шевченка)
ЗАПРОШУЄМО ВСІХ.

СОЮЗ УКРАЇНОК АМЕРИКИ — ВІДД. ч. 93 ім. ОЛЕНИ СТЕПАНІВ в ГАРТФОРД, Конн.
має шану запросити все Українське Громадянство на
ВИШИВАНІ ВЕЧЕРНИЦІ
що відбудуться
в суботу, 14-го жовтня 1967 року
в годині 8:30 веч.
в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
961 Ведерсфілд Евеню, Гартфорд, Конн.
ПРИЗНАННЯ ЗА НАЙКРАЩІ СУКНІ!
Українська оркестра П. Головацького. Вуфет у заряді Пань-Союзянок. Інші несподіванки.
Столи замовляти у Пань: А. Сокольської, тел. 524-0562 та А. Крамар, тел. 246-8924.

УКРАЇНЦІ! УКРАЇНКИ!
В рямках відзначення 50-РІЧЧЯ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ РЕВОЛЮЦІЇ, ВІДДІЛ УККА в БРИДЖПОРТІ, Конн. при співучасті місцевих ГРОМАДСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ
— влаштовує —
Великий ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ
який відбудеться
в суботу, 7 жовтня 1967 р.
о год. 7:30 вечора в великій залі
„КЛАЙН МЕМОРІЯЛ АВДИТОРІЮМ"
910 Ферфілд Аве.
В концерті приймають участь:
Загальновідомий хор „Думка" з Ню Йорку. Відома співачка Раїса Садова — сопрано, сольоспів з Гемільтон, Канада. Танцювальна група пріма-балерини Ніни Сулими з Ню Йорку. Американський жіночий хор „Гірські лаври" з Гартфорд, Конн., до репертуару якого входять також українські пісні.
Свою присутність на концерт, як рівнож участь у прийнятті перед концертом, яке відбудеться о год. 5:30 веч. в Народному Домі, 500 Галлет вул., зголосили такі достойники: віцепрезидент УНР проф. М. Степаненко, конґресмен Ірвінґ, посадник міста Коррен, та головний скарбник міста В. Симко.
Шановні Громадяни! Своєю численною присутністю на концерті, ми окрім насолоди мистецько-виконаними творами, засвідчимо свою пошану до великого ювілею та духову єдність з нескореним Українським Народом.
Тому просимо про численну участь зі всього стейту Коннектикат.

СОЮЗ БІЛОРУСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОЇ МОЛОДІ
— влаштовує —
в суботу, 7-го жовтня 1967 року
в SCHACK'S HALL
25 Whitehead Avenue, South River, N.J.
ТАНЦЮВАЛЬНИЙ ВЕЧІР
Початок: год. 9-та веч. Грає оркестра ГІРНЯКА
Всіх сердечно запрошуємо. УПРАВА

НАЙКРАЩИЙ ДАРУНОК НА КОЖНУ НАГОДУ
Найкращі автентичні українські довгогральні платівки, чудово опаковані, однозвучні або „стірео", можна дістати у
REQUEST RECORDS
Не приймайте ніяких підмінок! Загляньте до крамниці у вашому сусідстві, або зажадайте безплатного каталогу, адресуючи:
Request Records, Inc.
66 Mechanic Street
New Rochelle, N.Y. 10801

Замість квітів на могилу нашого Дорогого, довголітнього Професора УМІ в Клівленді

сл. п. ЯРОСЛАВА БАРНИЧА

складаємо 110.00 долярів на „Видання українських мельодій" д-ра Зіновія Лиська.

УЧИТЕЛІ І УЧНІ Українського Музичного Інституту в Клівленді, Огайо

Ділимося сумною вісткою з Ріднею, Приятелями та Знайомими, що 4-го жовтня 1967 р. по короткій недузі упокоївся в Бозі на 53-му році життя наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, СИН І БРАТ

бл. п. БОГДАН ШУЛЬ

народжений в Бориславі, Зах. Україна.

ПАРАСТАС — в четвер і п'ятницю, 5-го і 6го жовтня 1967 р. о год. 8-ій веч. в похоронному заведенні П. Яреми в Ню Йорку.

ПОХОРОН — в суботу, 7-го жовтня 1967 р. о год. 9:45 ранку до церкви св. Юра при 7-ій вулиці, опісля на цвинтар Gate of Heaven.

Горем прибиті:

дружина — ВІРА ШУЛЬ
доньки — ЛІДІЯ І ОКСАНА
син — ЯРОСЛАВ
мати АННА і сестра ОЛЬГА в Україні
Інж. МИХАЙЛО, РОЖА та АНДРІЙ ШУЛІ — родина

Праця
HELP WANTED MALE

Mechanic — Truck
Gas & Diesel.
Experience necessary.
Union shop.
RE 9-8585 (Jamaica, N.Y.)

SET-UP MAN
Set-up & operate W & S 1. A B Automatic Ban Machine. Excellent opportunity for right man. Apply to
Drewes Mfg. Co.
Rt. 10 Randolph Industrial Park
Dover, N.J. 201 366-0776

МЕХАНІК
Мала фармацевтична компанія. Потрібно досвідченого механіка для догляду машин і заряду будинком у Брукліні, Н.Й.
(516) 691-7200

МАШИНІСТ
Досконала нагода для першоклясного машиніста до праці в нашій новій Blow Molding фабриці. Постійна праця в зростаючій компанії. Голоситися:
TITAN PLASTICS, INC.
375 Allwood Road Clifton, N.J.
Tel.: (201) 773-9550

FLOOR WAXERS
& MAINTENANCE HELP
GOOD WAGES — STEADY WORK.
CALL NOW!!
Days: 201-779-4055
Eves.: 201-525-2560

MACHINIST
1st class engine lathe operator. Boring milling machine operators. We need men able to do their own set-up and work from blue prints. Top wages for qualified men. Liberal holiday schedule and vacation. Hospital, surgical, major medical, life insurance and bonus. Apply.
Genito Machine and Tool Co.
Jersey Ave (off U.S. No. 1)
North Brunswick, N.J.
Phone 846-2811

ПОМІЧНИК
до всього. Добра платня, постійна праця, приємні умовини праці, бенефіти.
CROSS TRANSPORTATION
81 Broad Ave., Fairview, N.J.
201-941-1060; Ask for Mr. Foco

SHOE WAREHOUSEMEN WANTED
Hyde Park Area. Receiving, shipping and picking. Experience not necessary.
Salary arranged.
Call Mr. LOTTER
(617) EM 1-2500

Silversmith
ДО ПРАЦІ ПРИ НОВИХ ТОВАРАХ ДЛЯ ІНВЕНТУРИ І НАПРАВОК.
Досконала нагода для відповідного.
Shreve Co.
539 Bryant Street
SAN FRANCISCO, CALIF.
(415) GA 1-2600

МОЛОДІ МУЖЧИНИ
До праці при пакуванні і висилці. Побажані дещо з досвідом. Досконала нагода на підвишки.
Northvale Industrial Park
За домов. тел. (201) 768-9050

Першоклясний
МЕХАНІК
Побажаний з проф. досвідом при Chrysler. Платня за згодою. Також до чищення авт, полішування і портер. Бенефіти. Голоситись Mr. Cutrone.
McAllister Motors Inc.
148 E. Broadway
Port Jefferson, L.I. 516 473-0046

MOLD MAKER — TOOL MAKER
Excellent working conditions in air-conditioned shop. Full hospitalization rider J. Major Medical, Life Insurance, 8 holidays, very generous vacation plan. 55-60 hour week, top rates.
Quality Plastic Molds
1108 Walnut St., Roselle, N.J.
241-2800 and after 7 P.M. 985-8814

Праця
MALE

МЕХАНІКИ
Будьте незалежні. Чи Ви зацікавлені провадити бизнес самостійно?
Ось нагода в новому положенні в Mid-Hudson Valley Area. Mr. John Kilpatrick з приємністю дасть Вам відповіді на питання без зобов'язань.
Телефонуйте "collect".
В день — (914) 561-3040
Вечорами або вікенди — (914) 561-6025
або пишіть до:
SUN OIL CO.
Box 550 Newburg, N.Y.

V. W. АВТОМЕХАНІК
До ділера з великим зростом Volkswagon. Добра платня. Вакації, досконала нагода.
Monfer Motors
Amityville, L.I. 516 AM 4-5790

МАШИНІСТ
Добра платня. Добрі підстави для Milling Machine Shop & set up. Постійна, стала праця. Досконала нагода.
American Medical Instrument Corp.
133-14 — 39th Avenue
Flushing, L.I., N.Y.

Experienced Hand
POLISHERS and BUFFERS
OF STAINLESS STEEL.
National Bronx, N.Y. Manufacturer. Many Company paid benefits.
Tel.: (212) 585-2000

AUTO BODY MAN
Досвід. Постійна праця, добра платня, добра нагода.
A.B.C. Body Works
475 Long Beach Blvd.
Long Beach, L.I.
Тел. (516) 431-3566

"PLASTERERS", досвідчені
"MASONS", досвідчені
Добра платня, постійна праця, приємні умовини праці. Тел. вдень або вечором (201) 759-4416.

ДЕНТИСТИЧНІ ТЕХНІКИ
1 зубний асистент
1 асистент при металях
Приємні умовини.
Nassau (516) MA 1-2258

АВТО МЕХАНІКИ
Пошукується (2) мужчин. 5 днів в тижні, бенефіти. Голоситись особисто.
VARS. BUICK
(516) HU 2-2800

ELECTRONIC TECHNICIAN FOR PRODUCTION
Some schooling or some experience in Electronics. Contact Mrs. Noll 356-3500.
Gavin Instruments
1450 U.S. 22 Somerville, NJ

Праця
FEMALE

ПОШУКУЮ до БИЗНЕСУ
Панну або вдову фризієрку, яка могла б провадити та працювати в жіночім фризієрськім закладі. Писати прошу на адресу: N. Ksenycz
149 Avenue "A"
New York, N.Y. 10009

ГОСПОДИНЯ
Визначна позиція для видатної особи. Приємна мешканева околиця в Montclair, N.J., 30 хв. від Ню Йорку. Велика, гарна кімната, лазничка з видом на город. Власне TV і радіо. Всі модерні прилади, central vacuum system, самочищена кухня, і т.д. Платня за згодою. Мусить мати досв. рекомендації. Тел.: (201) 746-6644.

РУЧНЕ ВИКІНЧУВАННЯ
при жіночім спортовім одязі. Мусить вміти робити "Diamonds", Hooks & Eyes and Loops". Юнійна робітня, пост. праця, бенефіти, анг. мова.
EVAN-PICONE
7020 Kennedy Blvd.
No. Bergen N.J.
Call 201-869-9200

„КОВБАСНЮК АҐЕНЦІЯ"
Засновано 1920 р. Тел.: AL 4-8779; AL 4-8717
НОТАРІЯЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York, N.Y. 10009
- ВИЛЕТИ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
- ВСЯКІ ІМІГРАЦІЙНІ СПРАВИ;
- ВСІ РОДИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ;
- ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
- ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ І АЗІЇ;
- МІЖНАРОДНІ ПОШТОВІ ПЕРЕКАЗИ.

Віра КОВБАСНЮК-ШУМЕЙКО Антін ШУМЕЙКО
ВІДКРИТО: в КОЖНИЙ ДЕНЬ від 9:30 — 6:00 веч.
в ПОНЕДІЛОК — 9:30 до 7:00 веч.
в СУБОТУ — 9:30 до 12 дня

СПОРТ

редагує В. СОХАН

КАЛЕНДАРЕЦЬ ЗМАГАНЬ УКРАЇНСЬКИХ КЛЮБІВ

Тенісові змагання Карпатського Лещетарського Клюбу з Ню Йорку за чашу д-ра Ярослава Рожанковського відбудуться в суботу і неділю, 7-го та 8-го жовтня на „Союзівці" в програмі Осінньої Товариської Зустрічі, яку влаштовують разом КЛК і Т-во Українських Інженерів.

„Чорноморська Січ", Нюарк — „Флаєрс", Балтимор, мистецькі змагання Американської Футбольної Ліги відбудуться в неділю, 8-го жовтня, о год. 2.30 по полудні на грищі Нюарк Стадіону при Блюмфілд евню в Нюарку.

УСК Ню Йорк — „Гунгарія", Ню Йорк, мистецькі змагання „Великої Десятки" Німецько - Американського Футбольного Союзу відбудуться в неділю, 8-го жовтня о год. 4.00 по полудні на грищі Трогс Нек Стадіону в Бронксі, Н. Й.

„Тризуб", Філядельфія — „Британіка", Вашінґтон, мистецькі змагання Американської Футбольної Ліги відбудуться в неділю, 8-го жовтня, о год. 2.30 по полудні на грищі стадіону Вудров Вілсон Гайскул при Небраска евню та Чесепік вул. Н. В. у Вашінґтоні.

„Тризуб" складе вінок під пам'ятником Тараса Шевченка у Вашінґтоні в наступну неділю, 8-го жовтня, коли прибуде до Вашінґтону на мистецькі змагання Американської Футбольної Ліги. Управа „Тризуба" влаштовує в цьому дні прогулянку двома автобусами, в якій можуть взяти участь члени і симпатики клюбу безкоштовно. Складення вінка під пам'ятником Т. Шевченка заплановане на год. 12.30, а футбольні змагання на год. 2.30.

„ТРИЗУБ" ГРАТИМЕ ІЗ ЗБІРНОЮ ІЗРАЇЛЮ

Футбольна Збірна Ізраїлю відбуде турне по Америці та розіграє тут декілька зустрічей із чільними дружинами та збірними. Однією із зустрічів репрезентації Ізраїлю будуть змагання „Тризуб" — Збірна Ізраїлю в четвер, наступного тижня, тобто 12-жовтня, у вечірніх годинах в Гартфорді, Конн. В неділю, 15-го жовтня Збірна Ізраїлю зустрінеться зі Збірною Американської Футбольної Ліги на Енкі Стадіоні, а після цього жидівська репрезентація відвідає ще Торонто і Дітройт.

— о —

НЕСПОДІВАНА ПОРАЗКА ФУТБОЛІСТІВ „ЛЕВІВ"

„Леви" — „Швабен" 2:4

Шикаго, 24-го вересня. — Численні глядачі сподівалися перемоги „Левів" у цих других змаганнях осіннього сезону, оцінюючи дружину „Левів" на основі перемоги над „Кікерс". Одначе ця престижева перемога „Левів" принесла українській дружині ряд контузій, у вислідi яких виступили „Леви" без провідника нападу Ноги, та грали першу половину без Полюховича, а на 50-ій хвилині відновилася контузія Акуни, який теж покинув грище. На 55ій хвилині зійшов теж контужений воротар Банах, місце якого зайняв штопер Іваник. Це використали в другій півгрі „Швабен" і стріляли „Левам" четверо воріт.

Змагання „Левів" зі „Швабен" були тверді та завзяті. Безворітний вислід до перерви вказував на можливу перемогу „Левів", або принаймене на нерішену. Швидкі, тверді і жертвенні „Швабен" використали послаблення складу „Левів" у другій півгрі. Перші ворота здобули „Леви" зі стрілу Бравна з карного на 47-ій хвилині. Опісля 4-ро воріт стріляли німці (треті з них з карного) і на 73-ій хвилині вели вже 4:1. Скоротив вислід Бравн на 78-ій хвилині, устійнюючи вислід зустрічі. Склад „Левів": Банах (Іваник), Медина, Еліяшевський, Бульба, Іваник, Акуна, Стаховський, Руїз, Бравн, Гевара, Дижурко, Полюхович, Рамірез і Освальд. „Леви" займають далі разом із „Зелено-Білими" вершок табелі з однаковим числом здобутих 10 точок.

Резерва „Левів" програла із резервою „Швабен" з рахунком 0:8, не маючи доброго доброго воротаря. Добре вив'язувався на позиції штопера Андрій Козій, який після дворічної перерви служби „дядькові Семові" у В'єтнамі повернувся до Шикаґа. Змагання юнаків „Левів" та „Тиґрів" не відбулися, бо не явилася на них дружина „Тиґрів". Дорієт „Левів" здобув першу перемогу осіннього сезону 1:0 над мексиканцями „Таннерс" зі стрілу Войтюка.

„Крила" — „Фортуна" 4:2

Сумівські „Крила" здобули третю під ряд перемогу сезону, цим разом над німецькою „Фортуною" в змаганнях за мистецтво Першої Дивізії. Поруч „Крил", які займають тепер перше місце табелі, ще мають дружини „Фіхте Рамс" і „Марунс" які вирішили осягнути перше місце Першої Дивізії Північ та повернутися на наступний сезон до Вищої Дивізії. Тепер „Крила" і „Рамс" мають по 17 точок, а „Марунс" — 15. Дружина сумівських „Крил" зустрінеться із „Рамс" в неділю, 15-го жовтня, а з „Марунс" в неділю, 22-го жовтня і ці дві зустрічі вирішать, хто із згаданих суперників заавансує до Вищої Дивізії. У змаганнях „Крил" із „Фортуною" двоє воріт для „Крил" здобув Чернюк, а по одних Леонід Довгалюк і Андрущишин.

Петро Головатий

„ТРИЗУБ" — „Ч. СІЧ" 6:1

Філядельфія, 1-го жовтня. — Ворота для „Тризуба" здобули: Полета на 4-ій хв., Гімінез із знаменитої подачі Ферейри на 11-ій хв., Вагнер із подачі Полети на 15-ій хв., Ферейра після блискучої акції Каранца — Полета на 36-ій хв., Пасачі на 53-ій хв., та Полета після невдалого вибігу Льопери на 63-ій хв. Ворота для „Ч. Січі" здобув О. Чайка, закінчуючи вдалий прорив нападу на 72-ій хвилині зустрічі.

„Тризуб", який мав завжди сильні оборонні лінії та рідко коли бойовий напад, запродукував у цих змаганнях найсильнішу, на нашу думку, лінію нападу в своїй історії. Нові набутки Пасачі і Гімінез виявились швидкими, працьовитими і стрілово диспонованими змагунами. Замітна була поправа кондиції Полети та Вагнера, а незнищимий 44-річний Ферейра є ще далі мізком нападу. Місце Фуллера, бодай покищо, тільки у нападі. Помічник найвищої кляси Каранца, якому досі бракувало кондиції, виказав вельми поправу форми і був одним із найкращих змагунів на грищі.

Змагуни „Ч. Січі", мимо деякого самозрозумілого збентеження після втрати декількох воріт, не заломилися у першій півгрі, а в другій часто загрожували воротам „Тризуба" і давали Тарнавському повні руки роботи.

На велике признання заслуговує чиста і джентельменська гра обох дружин, поруч якої прозвучали дисонансом нечемні вигуки декількох місцевих глядачів. Цього роду „маніфестації" не приносять нікому користи ані слави.

Напередодні цих змагань помістив найбільший місцевий щоденник „Філядельфія Іквайрер" велику світлину із змагань „Тризуб" — „Ч. Січ" у 1966 році та довгу тришпальтову статтю про атракційність цієї зустрічі. Глядачів було коло 1.300 серед яких принайменше 300 неукраїнців та поважне число позамісцевих симпатиків футболу. З цього виходить, що, на жаль, є ще багато наших місцевих громадян, які не виявляють бажання піддержати „Тризуб" відвідуванням його змагань, та допомагати „Тризубові" в його небуденній розмірами пропагандивній праці.

Склади дружин: „Ч. Січ": Льопера, Батіста, Бест, Цап, Павлишин, Німерчинський, Альбрехт, Снилик, Кузман, Чижович, Яковина, та на резерві Вільчак, Чайка і Махник. „Тризуб: Тарнавський, Болес, Ватсон, Трик, Луна, Каранца, Полета, Ферейра, Пасачі, Гімінез, Вагнер, та в резерві Літинський і Фуллер. Суддя: Ді Сальваторе.

Я. Т.

„ЛЕВИ" ВРЯТУВАЛИ ОДНУ ТОЧКУ

„Леви" — Н.А.А.К. 2:2

Шикаго, 1-го жовтня. — Футболісти „Левів" зустрілися на виїзді в Мортон Ґров із дружиною Норвезького Американського Атлетичного Клюбу, яка заграла жертвенно і небезпечними проривами часто загрожувала воротам „Левів". На воротах „Левів" грав Бойкевич, бо Банах викрутив собі рам'я в попередніх змаганнях. Дебют Бойкевича випав добре. Перші ворота здобули „Леви" на 12-ій хвилині зі стрілу Гевари. Вирівняння впало на 30-ій хвилині з карного, яке стріляв Ользен. По перерві держали ініціятиву „Леви", але вислід був незмінений. В другій півгрі норвежці взялися до праці і після ряду наступів їхній змагун Ізадор стріляв другі ворота для Н. А.А.К. на 62-ій хвилині. Протинаступи „Левів" кінчилися щасливою обороною воротаря норвежців до 87-ої хвилини, коли оборонець норвежців, якого заатакував Банах, післав м'яч у власні ворота і вирівняв рахунок на 2:2. Після цієї нерішеної зайняли „Леви" перше місце з точками 11:7 та відношенням воріт 22:17. Суперник „Левів" на першуна, дружина „Зелено-Білих" програла несподівано 0:3 із Польськими Орлами.

Резерва „Левів" грала в дев'ятку і знову програла змагання, цим разом із норвежцями з рахунком 5:6. Ворота для резерви стрілили: Скульський 3, Стефан Мінтянський і Стахровський (з карного) по одних.

„Крила" — Реаль" 3:1

Сумівські „Крила" перемогли німецьку дружину „Реаль" 3:1 у цих четвертих змаганнях осіннього сезону та підвищили свій здобуток точок до 19. Другі суперники „Крил" на лаври першуна, а саме „Фіхте Рамс" перемогли „Марунс" 1:0 і мають однакове із „Крилами" число точок. Двобій між „Крилами" та „Рамс" в неділю, 15-го жовтня вирішить чемпіонат Першої Дивізії Північ та аванс до Вищої Дивізії.

Петро Головатий

— о —

Коментар

БУДУТЬ — ЧИ НЕ БУДУТЬ ЗМАГАННЯ?

Випадок із Клівленду — але такі випадки трапляються і у вашому місті.

В день футбольних змагань двох юніорських дружин УАСК „Львів" падає час від часу дощ.

Більшість батьків дружини Б роблять рахунок: „Неґода, . . . розмокле грище, . . . небезпечно для дітей у приписаних гумових черевиках . . . Змагань напевно не буде" . . . І з цим рахунком держать своїх юних футболістів у хаті.

Між батьками дружини В таких рахівників менше — але все ще доволі, щоб зреконплектувати дружину. На грищі з Б з'являються п'ять, із вісьмох змагунів. Вислід: перша зних програє вокровер (кого нема, той програв самою неприсністю до справи!) — а друга в нерівній числом змагунів „встояти не має сили", програє 1:2.

Так виглядає дружинногромадська постава багатьох наших людей: з одного боку в слові-пісні погрози показати, „що ми браття козацького роду" — а, з другого боку, особисте „думання" там, де треба діяння, спричинені особистою байдужністю по разки загалу і, в наслідку, дешева самообманна лірика на мотив: „Встоятись не було сили" . . .

До відома батьків, що в даному випадку „думали" й не привезли своїх синів-змагунів, доводимо, що приявні юні змагуни, плачучи питали: — Чому ми маємо програвати через те, що інші не приходять? . .

Може цей запит зворушить і пригадає деяким батькам, що їхнім ділом є не „думати" й не рішати про змагання — тільки привезти на грище своїх синів-змагунів. А про те, будуть чи не будуть змагання, рішає виключно й єдино суддя.

О. Гайський

Праця
HELP WANTED FEMALE

ОПЕРЕЙТОРКИ
Сліпе стебнування. Також загальні оперейторки, роблення дірок на ґудзики; розподіл праці і прасування. Добра платня, постійна праця, приємні умовини, голос. цілий тиждень.
Bernie's Sportswear
79 Midland Avenue
Garfield, N.J. 201 473-2136

ПОШУКУЄТЬСЯ
ЖІНКИ до ОПІКИ
над жінкою інвалідом. Легка домашня праця, дещо варення, спання на місці, анг. мова, 6 днів в тижні. $75 на тиждень.
Тел.: BA 4-4775, L. Island

ГОСПОДИНЯ-НЯНЯ
В Ню Йорку — цілковита опіка для працюючої мами, 2 чуд. дітей 6 і 4, обидвоє в школі, спання на місці або ні, вільні вікенди, тепла товариська атмосфера. Родина хоче, щоб дім був провадженний спокійно і впорядку.
Тел.: 348-3104, N.Y.C.

ДІВЧАТА
продавчині Bakery Food Shop, середмістя Менґетену. Знання анг. мови конечне. Праця на кілька годин, або повний час. Закрито в неділю. Добра платня, харч і бенефіти.
Tel.: LO 3-0955, Mr. Tatz

ГОСПОДИНЯ
Добра кухарка. Щасливий air cond. дім в Great Neck. — 4 доньки 18, 16, 13, 8 рр. Також друга поміч, повний час, гендімен і прачка. Власна кімната і лазничка і TV. Висока платня. Мусить мати досвід і останні рекомендації. Приємна домашня атмосфера.
516 HU 7-3886

Праця
MALE & FEMALE

МАГАЗИНЕРИ
Жінки до роблення одягу. Продуктивні робітники. Постійна праця, компанійні бенефіти. Платні вакації. Мусять говорити, читати і писати по-англійськи.
Eastern Overall
Schley St. Garfield, N.J.
Tel.: 201 478-2090. Mr. Staretz

ОПЕРЕЙТОРИ, -КИ
шиття на машинах, досвід при жіночім спорт. одязі. Юнійна робітня, постійна праця, вел. бенефіти, анг. мова.
EVAN-PICONE
7020 Kennedy Blvd.
No. Bergen, N.J.
Call 201-869-9200

Купуйте в підприємствах що оголошуються в „Свободі"

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

НЕДІЛЯ, 8-го ЖОВТНЯ 1967 р.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні збори В-ва св. ап. Петра і Павла — 102 Відд. зараз по співаній Службі Божій, о годині 11:30 рано в церковній залі св. Йосафата, 5720 State Rd., Parma, Ohio. — І. Попович, предс., М. Бобечко, секретар.

СЕРЕДА, 11-го ЖОВТНЯ 1967 р.

ДЖЕРЗІ СИТІ, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Клюб Поступовий — 70 Відд., о год. 7-ій веч. в УНДомі, 96 Fleet St. Проситься прибути та привести нових членів. — П. Костик, секр.

СУБОТА, 14-го ЖОВТНЯ 1967 р.

ШИКАГО, Ілл. Збори Т-ва св. ап. Петра і Павла — 220 Відд. в Союзовому Домі. З огляду на важливі справи, проситься членство прибути. На порядку: звіти Управи із засідання всіх Управ Відділів з ініціятиви Окружного Комітету і з участю Головної Управи УНСоюзу. — Управа.

— • —

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. Побір чл. вкладок Т-ва Дністер — 430 Відд. за місяць жовтень, як слідує: 1. Неділя, 15 жовтня, в „Тризубі", в год. від 1-3 по пол. 2. Неділя, 22 жовтня, в Френкліні, в год. від 11:30-1:30. Субота, 21 жовтня, в Клюбі, при 23 і Бравн вул. в год. від 7:30 до 9:30 веч. — О. Вакай, секр.

Real Estate
400 акрів лісу, окружені стейтовим парком. $32.000.00.
225 акрів, 600 фронту до озера. $35,000.00.
STEPHAN OLEKSIW
P.O. Box 348
Kerhonkson, N.Y. 12446
Новий тел.: (914) 626-7692

ДОМИ на ПРОДАЖ
на 1-2 та більше родин в Astoria, Woodside, Jackson Hghts, Flushing, Bayside, Whitestone.
ДМИТРО ГОРБАН
Реальність і забезпечення
Тел. 357-5400
192-12 Northern Blvd.
Flushing, New York
Branch Office
286 East 10th St., N.Y.C.

ДІМ на ПРОДАЖ
2-РОД. (3 апартаменти), 16 кімнат, умебльований, вел. гараж, овочевий садок, бл. сабвею, крамниці, річки. Дохід покриває всі витрати і 4 кімнати для господаря. 32 Marble Hill Ave. 1 бл. на захід від Бродвею, між 225-226 вулицями, Бронкс. Ціна $26,500. Готівка $5,000. Оглядати цілий день. Дзвонити 993-5110, щодо 11 рано, крім суботи, або після 7-ої вечор. крім п'ятниці і суботи.

Секція Riverdale, Bronx
3 род. відокремлений, наріж.
МУРОВАНИЙ ДІМ
з городом на продаж. Без посередника. Ближчі інформації:
Телеф. GR 5-7430
(між 9-6 по пол.)

До винайму
Пошукується ПОДРУЖЖЯ в бизнесі, середнього віку, для мешкання. Є 4 кім. модерні в стилю ранчі, в 2 род. домі, 1 пов., огрівання гарячою водою, апартамент має свою окрему огрівальну контролю, яка має систему газового огрівання гарячої води. 3 патіо і привілей паркування. Загадіть, огляньте в год. 12-7 по пол. крім неділі. Без дітей і домаш. звірят. Поміркований рент. Felix Pawlus
32 Augusta St., Irvington, N.J.

До винайму у верхньому Менґетені
2 КІМНАТИ
з кічнет, гарна секція. 32 Marble Hill Avenue. 225 вул., 1 бл. на захід від Бродвею, оглядати цілий день. Дзвонити 993-5110 до 11 вранці або після 7-ої веч.

Мих. Коцюбинський
Тіні забутих предків

АРКА Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550. New York City
ЕНЦИКЛОПЕДІЯ ОНАЦЬКОГО
в 4-ох томах, в люксусовій оправі (повністю).

Різне
Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave. New York City
Tel.: GR 5-7430. — Висилаємо ПАЧКИ з ОДЯГОМ і ХАРЧАМИ в УКРАЇНУ і до СССР. Рівнож приймаємо замовлення на авта холодильники, машини до шиття і прання, меблі і медиків.
Уряд. години: пон.-п'ят. 8:30-7 веч., суб. 8:30-6. веч. неділя 10-3 по пол.

Всі ЧАСТИНИ до направи ПЕЧЕЙ, вуглевих, газових, нафтових огрівачів парою й гарячою водою, як також всякі нові печі можете дістати в
STOVE MFRS CORP.
182-186 Mulberry Street
NEWARK 2, N.J.

ПОБОРЮЙТЕ АРТРЕТИЗМ, РОДИ РЕВМАТИЧНИХ БОЛІВ
Ось приємні новини для Вас, що терпите. Це сильний аналгетичний складник, що ділає зовнішно для контролі гортур, ослабленого болі РЕВМАТИЗМУ, НЕВРАЛГІЇ, МУСКУЛЯРНОГО ЛЮМБАГО І НАТЯГНЕННЯ ЖИЛ. Це ділає скоріше, як більшість внутрішніх ліків, тому що має безпосередній контакт з болючими місцями. Ті, які вже пробували, є вдячні, що можуть дістати тепер полегшу без уживання сильно шкідливих і налогових ліків, які дуже часто шкодять організмові. Назва цього приємного крему, приміняється LESPAIN. Приходить у формі несмаруючого крему, приємний і легкий в ужитку. Доставчають його KINGSLY CO., винахідники багатьох ефективних медикаментів. Якщо Ви, вишліть їм цей вирізок, з повним ім'ям, адресою, ч. апарт., звідти, скоро вишлють ЛЕТУНСЬКОЮ ПОШТОЮ 3 тюбки запасу. Платите поштарені $6.95 при доставі. Це є трошки дорого, але це добре варує. Для скорої доставки, шліть вирізок зараз до:
KINGSLY CO., BOX 415, DEPT. 1
PEEKSKILL, N.Y. 10566

• FARMS & CO. HOMES •
НА ПЕНСІЮ СЕРЕД МАЛЬОВ. ПРИРОДИ
2 спальні, чиста наріжна площа, близ. автобусу і села. Всі вигоди, гараж і город. Ціна $9,750. Інші.
KOPP of KERHONKSON, N.Y.
Dial (914) 626-7500

Funeral Directors
Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

ТАРЗАН, Ч. 5883. Хто це д-р СМИТ?



Тарзана і доктора знов відвели до халупи-в'язниці, щоб там чекали на успіх чи невдачу операції.

— Маю тепер питання, — сказав спокійно мавполюд. Чому ви мені не сказали, хто ви в дійсності?

— Я мушу це комусь сказати, і цим кимось можете бути ви! — відповів „Смит".